



# DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOMUNIKACYJNYCH

Warszawa, 1 kwietnia 1959 r.

Nr 5

Poz. 24-26

## T R E Ś Ć :

### DZIAŁ URZĘDOWY

#### C z ę ś ć A

#### Komunikacja kolejowa

#### Zarządzenia Ministra Komunikacji:

**Poz. 24** — z 10 lutego 1959 w sprawie zmiany Jednolitej taryfy tranzytowej do Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (ETT), obowiązującej od 1 stycznia 1959 (Nr ZR-5).

**Poz. 25** — z 10 marca 1959 w sprawie zmiany Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (SMGS) (ZR-1), obowiązującej od 1 stycznia 1956 (Dz. T. i Z. K. z 1955 r. Nr 27, poz. 178).

**Poz. 26** — z 11 marca 1959 w sprawie zmiany Taryfy na przewóz osób, przesyłek bagażowych i ekspresowych do Umowy o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS) — Nr ZR-6.

#### Sprostowania

### DZIAŁ URZĘDOWY

#### C z ę ś ć A

#### Komunikacja kolejowa

**Poz. 24.** Zarządzenie Ministra Komunikacji z 10 marca 1959 r. w sprawie zmiany Jednolitej taryfy tranzytowej do Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (ETT), obowiązującej od 1 stycznia 1959 (Nr ZR-5).

W Jednolitej taryfie tranzytowej do Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (ETT) wprowadza się następujące zmiany w rozdziale IX:

a) tablice odległości tranzytowych kolei Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej (str. 116/117) uzupełnia się niżej podanymi odległościami dla stacji Wrocław Nadodrze i Kuźnica Białostocka:

Od albo do stacji granicznych	polskich portów rzecznych	polsko-radzieckich stacyj granicznych
	PKP : Wrocław Nadodrze	PKP : Kuźnica Białostocka 4) SZD : Łosośna
	k i l o m e t r ó w	
1	7a	13a
PKP : Leluchów CSD : Circ	449	—
PKP : Marklowice CSD : Cesky Tesin	232	—
PKP : Zebrzydowice CSD : Petrovice u Karvine	220	—
PKP : Chałupki CSD : Vrbice	185	—
PKP : Głuchołazy CSD : Mikulovice	121	—
PKP : Międzylesie CSD : Lichkov	144	—
PKP : Mieroszów CSD : Mezimesti	107	—



1	7a	13a
PKP : Lubawka CSD : Kralovec	126	—
PKP : Zawidów CSD : Cernousy	185	—
PKP : Gubin DR : Guben	—	727
PKP : Słubice DR : Frankfurt (Oder)	—	726
PKP : Kostrzyn DR : Kietz	—	733

2

Na str. 116 w rubrykach 1 i 8 oraz na str. 117 w rubryce 8 zamieszcza się przy stacjach PKP : Głomno (odsyłacz 5).  
SZD : Bagrationowsk

W uwadze u dołu str. 116 oznaczenie „1)—3)” zmienia się na „1)—5)”.

Na str. 117 zamieszcza się u dołu uwagi 4) i 5) o następującym brzmieniu:

„4) Otwarta tylko dla przesyłek towarów płynnych w wagonach — cysternach.

5) Czasowo nieczynna”.

2

b) W tablicach odległości tranzytowych kolei Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich zamieszcza się na str. 120 w rubryce 19 i na str. 122 w rubryce 1 przy stacjach

SZD : Siuwiaoro (odsyłacz 1), oraz u dołu stron 120 i 122 następującą uwagę:

VR : Parikkala

„ 1) Czasowo nieczynna”.

2

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1959.

Z up. MINISTRA KOMUNIKACJI

M. Zajfryd

Dyrektor Centralnego Zarządu Przewozów Kolej.

**Poz. 25. Zarządzenie Ministra Komunikacji z 10 marca 1959 w sprawie zmiany Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (SMGS) (ZR—1), obowiązującej od 1 stycznia 1956 (Dz. T. i Z. K. z 1955 r. Nr 27, poz. 178).**

W Umowie o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (SMGS) (ZR—1), obowiązującej od 1 stycznia 1956 (Dz. T. i Z. K. z 1955 Nr 27, poz. 178) na stronie 143 (Przepisy o przewozie towarów w kolejowych pojemnikach — Załącznik Nr 5) dane zawarte w § 3, dotyczące Niemieckiej Republiki Demokratycznej uzupełnia się po słowach „Magdeburg Neustadt” następującymi słowami:  
„Sonneberg (Thür.) Hbf, Bischofswerda, Leipzig—Plagwitz, Mühlhausen (Thür.), Zittau, Parchim, Güstrow Ludwigslust, Wittstock (Dosse), Sohland, Halberstadt, Stendal, Zeitz, Perleberg, Weimar, Döbeln Ost, Bitterfeld, Lutherstadt Wittenberg, Meissen, Wittenberge, Hagenow Land, Neubukow, Wismar, Dessau Hbf, Magdeburg Hbf, Brandenburg Hbf, Neuruppin, Rostock Gbf.”

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1959.

Z up. MINISTRA KOMUNIKACJI

M. Zajfryd

Dyrektor Centralnego Zarządu Przew. Kolejowych



**Zarządzenie Ministra Komunikacji z 11 marca 1959 w sprawie zmiany Taryfy na przewóz osób, przesyłek bagażowych i ekspresowych do Umowy o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS) — (Nr ZR—6).**

W Taryfie na przewóz osób, przesyłek bagażowych i ekspresowych do Umowy o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS) — Nr ZR—6 (Dz. T. i Z. K. z r. 1957 Nr 6, poz. 36) wprowadza się następujące zmiany:

- Na str. 6 w § 7 po punkcie c) dodaje się nowy punkt d) o następującym brzmieniu:  
„d) opłatę za miejsce w wagonie do leżenia przy przejeździe wagonu z jednego kraju do drugiego kraju ustala się za każdą noc, bez łamania taryfy”.  
Dotychczasowy punkt d) oznacza się jako e).
- Na str. 15 dane tabeli odległości przewozowych na kolejach Mongolskiej Republiki Ludowej zastępuje się nowymi następującymi danymi:

**A. Przebiegi tranzytowe między Związkiem Socjalistycznych Republik Radzieckich i Chińską Republiką Ludową.**

1	2	3	4
Suche Bator gosgranica (Nauszki gosgranica) Dzamyn — Ude gosgranica (Erljań gogsranica)	1110	Suche — Bator — Ułan — Bator — Dzamyn Ude	1110

**B. Przebiegi od punktów granicznych do stacji wewnątrz kraju.**

Wał Dzingis — Chana gosgranica (Sołowiewsk gosgranica) Bain Tumen	238	a) Wał Dzingis—Chana gosgranica — Wał Dzingis — Chana b) Wał Dzingis — Chana — Bain Tumen	75 163
Dzamyn — Ude gosgranica (Erljań gosgranica) Dzyn — Chara Sajn — Szanda Ułan — Bator	886 240 714	Dzamyn — Ude — Dzyn — Chara Dzamyn — Ude — Sajn — Szanda Dzamyn — Ude — Ułan — Bator	886 240 714
Suche — Bator gosgranica (Nauszki gosgranica) Dzyn — Chara Sajn — Szanda Ułan — Bator	224 870 396	Suche — Bator — Dzyn — Chara Suche — Bator — Sajn — Szanda Suche — Bator — Ułan — Bator	224 870 396

- Na str. 59 nagłówek rubryki 9 zmienia się następująco:  
„1 kl. z dwumiejscowymi przedziałami i miękkie wagony wyższego typu I kategorii z dwumiejscowymi przedziałami.”  
Na str. 59—62 skreśla się rubrykę 10 ze wszystkimi danymi.  
Na str. 59 i 109 treść uwagi u dołu strony zmienia się następująco:  
1) Za przejazd w wagonach z trzymiejscowymi przedziałami pobiera się opłatę w wysokości podwójnej należności za przejazd w wagonie twardym (2 klasy) bez przedziałów.  
Skrót oznaczenia 2/III.  
2) Za przejazd w wagonie do leżenia pobiera się opłatę za każdą noc, w wysokości należności za przejazd w wagonie twardym (2 klasy) bez przedziałów, przewidzianej dla strefy taryfowej od 401 do 800 km. Skrót oznaczenia 2/IV.  
4. Na stronie 133 w kolumnie lewej spis stacji kolei Mongolskiej Republiki Ludowej uzupełnia się następująco: Dzyn — Chara, Sajn — Szanda.

5. Na str. 140 w spisie granicznych stacji kolei Mongolskiej Republiki Ludowej, nazwę stacji „Chuchu Nur” zmienia się na „Wał Dzingis — Chana”.
6. Na str. 24—58 w tabelach odległości przewozowych kolei ZSRR, na str. 136 w załączniku nr 1 i na str. 140 i 141 w załączniku nr 2 nazwę stacji „Otpor” zmienia się na „Zabajkalsk”.
- Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą od 1 lutego 1959.

Z up. MINISTRA KOMUNIKACJI

**M. Zajfryd**

Dyrektor Centralnego Zarządu Przew. Kolejowych



### S p r o s t o w a n i a

1. W Jednolitej taryfie tranzytowej do Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (ETT), obowiązującej od 1 stycznia 1959 (Nr ZR—5), prostuje się następujące błędy drukarskie:
- a) na str. 76 w poz. 1178 w rubryce 4 ma być: „Transportery taśmowe” (zamiast „Transformatory taśmowe);
- b) na str. 109 w relacji:  $\frac{\text{MAV} : \text{Záhony}}{\text{SZD} : \text{Szob}} - \frac{\text{MAV}}{\text{OBB}}$  Sopron w rubryce 3 ma być „523 km” (zamiast 549 km).
2. W Umowie o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (SMGS) (ZR—1), obowiązującej od 1 stycznia 1956 (Dz. T. i Z. K. z 1955 Nr 27, poz. 178) na stronie 143 (Przepisy o przewozie towarów w kolejowych pojemnikach — Załącznik Nr 5) prostuje się dane dotyczące Ludowej Republiki Bułgarii: „Gorna Oriachovica” na „Gorna Orjahovica” oraz „Trojan” na „Tojen”.
3. W zarządzeniu Ministra Komunikacji z 23 grudnia 1958 r. w sprawie zmiany Międzynarodowej taryfy na bezpośredni przewóz osób i przesyłek bagażowych ZR-24 (Dz. T. i Z. K. z 1959 Nr 1, poz. 2, strona 7) „9) Ceny biletów na miejsca sypialne za linie kolei polskich” opłaty relacji Słubice gr. P—Poznań Gł. prostuje się na: „53, 60/4, 35/57, 95/26, 80/19, 70”.



WYDAWNICTWO MINISTERSTWA KOMUNIKACJI  
(ul. Chałubińskiego 4)

Telefon Redakcji: 2108 wewnątrz. 4511. Cena pojedynczego numeru 2 zł. Sprzedaż pojedynczych numerów odbywa się w DOKP. Prenumerata roczna 40 zł, półroczna 20 zł. Prenumeratę przyjmuje Warszawska Drukarnia Kolejowa w Warszawie (Zoliborz), ul. Felińskiego 2a. Konto NBP Oddział Warszawa Zoliborz Nr 1543-6-107.

W.D.K. w Warszawie. Zam. nr 299/59. Nakł. 11,500 pap. druk. kl. VII 60 gr. A-4.